

## 序言

# 凡尔纳最著名的作品

《格兰特船长的儿女：环球游》是儒勒·凡尔纳（1828--1905）成功的代表作之一，在凡尔纳长达 50 多年的创作生涯中，他创作了一系列杰出的表现旅行的作品，其中，《格兰特船长的儿女：环球游》与《神秘岛》是最长的两部小说，虽然这两部没能很幸运地像《地心游》《海底两万里》和《八十天环球游》等小说享有盛名，但也是两部全世界最畅销的小说。

小说描写的是游轮邓肯号正驶出苏格兰西海岸进行其处女航，船主哥尼纳凡爵士突然发现一条天平鲨尾随其后，水手们捕杀了鲨鱼，发现腹中有个密封的漂流瓶，瓶中有三封求救信，分别以英文、法文和德文写成。由于海水浸泡，信已残破不全，字迹难辨。根据残存的字迹可以推测出，信系苏格兰探险家格兰特船长所写，当时他正朝南太平洋行驶，希望找到一个岛屿建立苏格兰殖民地，不料途中遇难。获悉后，哥尼纳凡及夫人海伦娜决定带着表兄麦克纳布斯和格兰特船长的一双儿女罗伯特和玛丽乘邓肯号去寻找格兰特船长。途中很滑稽地遇上了法国著名的地理学家巴加内尔，他原本去考察西藏雅鲁藏布江，结果阴差阳错误上了邓肯号游轮，无奈之下，只好加入寻访队一起远征。虽然格兰特在信中已准确说明失事地点是在南纬 37 度 11 分，但其它具体情况却模棱两可。寻访队首先从西到东穿越了南美洲，一路上克服了山崩地裂、洪水泛滥、红狼突袭以及巨鳄围攻等千难万险。最后在巴塔哥尼亚人塔卡夫的带领下抵达了大西洋海岸，没有发现格兰特船长的任何行迹。哥尼纳凡决定前往澳大利亚寻找，寻访队在穿越暂未完全开发的澳洲时，落入了以格兰特船长前水手长艾尔顿为首的流窜犯之手。旅行队雇船驶往新西兰，船遇暴风失事，被迫登陆，遇上毛利人。新西兰人正奋力抗争大英帝国的侵略，一行人被毛利土著人虏获准备处死。旅行者通过引发一场火山爆发，死里逃生，巧遇险些被罪犯艾尔顿劫走的邓肯号。按惯例，艾尔顿应被送交英国法庭判处绞刑，但哥尼纳凡答应把他流放到太平洋一个荒岛上。所选岛屿碰巧就是格兰特船长失事后所居住的泰伯岛。最终，格兰特船长与儿女团聚，回到苏格兰受到热烈欢迎，儿子罗伯特决心继承父亲的意志建立苏格兰殖民地。

小说于 1865--1867 年在《修养与娱乐杂志》上连载，1867 年装订成册出版，爱德华·里奥为该书补添了 172 张插图。此作品曾先后 5 次被拍成电影，最著名的莫过于 1962 年由法国著名演员莫里斯·谢瓦利埃主演，迪尼斯出品的一部。随后，好莱坞上演过凡尔纳好几部作品，其中有《格兰特船长的儿女》，但由于编剧未能细读原作，该影片与原作出入较大。

起初，小说在杂志上连载时，只是些零碎的故事。一个未经公开的研究表明凡尔纳小说的终身出版商儒勒·赫泽尔在凡尔纳的创作过程中起着重要的作用。尽管赫泽尔自己的文学功底及创作灵感远不如凡尔纳，但他坚持要求凡尔纳对其创作风格大作修改。后者很诚恳地回信说，他觉得要按出版商的意思在此作品添加爱情情节及情感语言有些难度。在凡尔纳的心灵深处，他认为在冒险小说中掺杂爱情情节有些不合情理，也没必要。他认为冒险小说应语言简洁坦诚、粗野有力，不该像赫泽尔所要求的那样，多愁善感，情意绵绵。这大概

是凡尔纳为什么在《地心游》（1864）中花大量笔墨来描写阿克赛尔与他甜蜜的女友格哈本之间的情感的缘故吧。

凡尔纳自己认为小说《格兰特船长的女儿》的命题似乎不合逻辑，此标题没有任何含义。这是部冒险小说，小说中并没有完全描写格兰特的孩子们如何去冒险。他觉得命名为《环球游寻找格兰特船长》更为贴切，但赫泽尔没有采纳他的意见，凡尔纳只好作罢，因自己忙于其他事物，将小说结尾部分交赫泽尔处理了，当然这是极其不明智的举措。因此，在作品中，出版商掺插不少伤感的语言，笔调娇柔。另外还注入了许多宗教词汇，删除了凡尔纳许多对社会的评论。由此说来，手稿的结尾几章很多地方是出于赫泽尔之手，当然凡尔纳作了部分修改。读者会发现结尾许多情节言过其实、过分渲染，其实，部分并非凡尔纳所著。由于出版商的干预，随着小说结尾格兰特船长登陆的泰伯岛的出现，谜底被揭开，使得整个作品发生了意想不到的效果。依我之见，或许手稿比已出版的文本更有趣。

小说的另一有趣的方面是凡尔纳对苏格兰的描写和几位苏格兰人物的刻画，凡尔纳本人与加勒多尼亚有着血缘关系，他母系的祖先就是苏格兰人。他对苏格兰情有独钟，1859年，他出访的第一个国家就是苏格兰，这次出访给他带来了极大的影响，也为他的创作生涯作好了准备。在全世界所有国家中，唯有苏格兰未曾在他作品中提出过批评。后来，他还完全以苏格兰为背景撰写了两部小说。《格兰特船长》就是凡尔纳在游历爱丁堡、格拉斯哥和苏格兰高地后写下的巨著。有人曾认为凡尔纳是苏格兰民族党党员，这是极不现实的，更有甚者，有人还说他想建立苏格兰殖民地，这种说法更是荒谬。

凡尔纳在全世界所有国家享有崇高的声誉，但除了法国本土外，几乎所有国家的文学评论家都人云亦云地将他划为科幻小说家。其实不然，我们认为这种观点是极其错误的，与作者及作品颇相违背。之所以这样，是因为很多人全凭好莱坞上演的几部电影和少部分作品而武断地下此定义。那么究竟为什么说凡尔纳并非科幻小说家，在此不必多述，至少《格兰特船长》没有任何科幻小说的影子，它纯属一部冒险小说，一部地理探索小说。

《格兰特船长》是一部畅销书，作者凡尔纳不仅是位充满激情的古典小说家，而且是位对人类生存状况充满洞察力的作家。有趣的是凡尔纳一直坚持与出版商进行不懈地斗争，不顾压力，依然撰写了数十万字，使得小说的故事情节多变，可读性强，整部作品具有一定的艺术价值和感染力，从而也充分地展示了作者渴望完成的地理研究深度。

凡尔纳酷爱航海、迷信同类相食、信赖高贵的野蛮人、赞美苏格兰和英国的文化，他将所有这些融入在这部十九世纪的巨著之中。奇怪的是，至今人们对它评论甚少，很少有人对它进行学术研究，写出相关的学术论文。十九世纪后至今未曾出版过英语全译本，也没有任何其他语种的注释本。这部由王仁才先生新翻译的译本忠实原文，行文严谨，使《格兰特船长》得以复兴，以飨中国读者。

鲍卓贤（香港）